

Citizenship
and Culture



Government
Publications

affaires
civiques
et culturelles

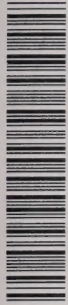
CA20N

CR40

- M17

Materials and Services

For ESL teachers and others
working with newcomers



3 1761 11973263 4



Citizenship
and Culture



Affaires civiques
et culturelles



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

Materials and Services

For ESL teachers and others
working with newcomers

Minister's Message

I am pleased to share with you this issue of "Materials and Services", my ministry's annual listing of resources for newcomers, settlement workers and ESL teachers.

The materials outlined within are produced and distributed by my ministry to help newcomers acquire the language skills and information that is crucial to their settlement in Ontario. Your role is an important one, a key factor in the successful integration of new members to our society. I trust that this booklet will assist you in your work.

I invite you to make the fullest use of the various resources outlined in this booklet, so that together we can help newcomers achieve their potential and become full participants in the life of Ontario.

Introduction

As part of its mandate to facilitate newcomer integration, the Ministry of Citizenship and Culture produces, collects and distributes a wide variety of materials for immigrants, community workers and ESL teachers.

“Materials and Services”, prepared by the Citizenship Development Branch, is a guide to these and other settlement-related resources.

A brief overview of the branch’s programs is provided, followed by an explanation of its distribution policy and procedures for obtaining resource materials.

In addition to these materials, there are also print and A/V collections on ESL, literacy, adult education, citizenship and cross-cultural training housed in the ministry’s Library/Resource Centre (L/RC). The materials in these collections are available *on loan*, and are described in a separate section (L/RC).

Information and consulting services are provided by the ministry’s Regional Services offices located across the province. These offices and selected agencies are listed as additional sources for settlement-related information and materials.

We hope you will find this guide useful in your work with newcomers and community groups. Comments or enquiries about this or other ministry publications are always welcome.

Citizenship Development Branch

The Citizenship Development Branch develops programs and services that foster a climate of mutual understanding, appreciation and respect among the diverse people of Ontario. It is committed to the successful settlement and integration of newcomers, the recognition of a common bond of citizenship and the full participation of all Ontarians in all facets of the province's life.

In working towards these goals, the branch, in co-operation with community organizations, supports a wide range of programs: newcomer settlement services, multicultural community development, leadership and organizational development, intercultural sensitization, literacy and second language acquisition, and volunteerism.

Specific branch services in these program areas include:

- multilingual settlement counselling and information referral (through its Ontario Welcome House network)
- multilingual information material for newcomers and their counsellors and teachers
- a call collect Infoline (a service through which information on settlement related services across the province is disseminated)
- conferences/workshops for organizations/workers serving multicultural communities
- bilingual consulting services
- financial assistance through various grants programs.

The branch also plays an important role in promoting Ontario's multicultural policy, helping to ensure that its broad objectives are well understood and supported within the government and community, and that government programs are responsive to Ontario's cultural diversity.

How to Order

Citizenship Development Branch materials are available free within Ontario, except where stipulated otherwise.

To order materials, complete an order form (on page 44) and mail to:

Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-9919

Orders must be accompanied by: name of program and/or institution, program level and type, your name and position, full mailing address and phone number.

Orders from outside the province of Ontario and Ontario orders for materials that are not available free (see individual listings) should be sent along with payment to:

Publications Centre
Ministry of Government Services
880 Bay Street, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 1N8
Telephone: (416) 965-6015 (outside Area Code call toll free 1-800-268-7540. In Area Code 807 ask operator for Zenith 67200)

Please make cheque or money order payable to the *Treasurer of Ontario*. Materials may be purchased in person only at:

Ontario Government Bookstore
880 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1N8
Telephone: (416) 965-2054
Monday-Friday 9:00 to 5:00
A price list is on page 43

Permission is granted to non-profit institutions to photocopy any portion of these publications with acknowledgement given to Citizenship Development Branch, the Ontario Ministry of Citizenship and Culture. This permission may be withdrawn at any time at the discretion of the ministry.

ESL Resources for Teachers

Handbook of English Grammar

A handbook for teachers of English. Each chapter includes exercises and thoughts on the classroom implications of the grammar topics raised.

Teaching English as a Second Language to Adults — A Methodology

Handbook covering major aspects of language teaching, including the development of listening, pronunciation, reading, writing and vocabulary skills; classroom aids; lesson planning and assessment.

The Immigrant Student in Secondary School

A special issue of *TESL TALK*, September 1976, which contains 15 articles of particular interest to teachers and administrators at the secondary school level.

Themes and Tools for ESL: How to Choose Them and How to Use Them

A booklet that gives ESL teachers a guide for selecting (with the help of their students) curriculum themes and tools that involve discussions that are meaningful to the students.

Participate: A Preparation Course for Canadian Citizenship

A curriculum for teachers to use which provides an opportunity for adult learners to:

- learn more about Canada by building on their existing knowledge
- develop language skills through tasks and activities related to citizenship
- practise communicating their knowledge in English and coping in a testing situation
- practise the skills for active participation in the Canadian system.

Level: Intermediate.

The Newcomer Preschool: A Resource Book for Teachers

A book designed to aid teachers in preschool programs in their efforts to provide newcomer children with the support and stimulation necessary for their adjustment and development. Contains guidelines for organizing and operating preschool second language programs. Includes supplementary section on Southeast Asian refugee children.

NOTE: Not available free (see Ontario Government Bookstore price list, page 43, and page 5 on "How to Order").

Multicultural Preschool Education

A manual written by Dr. Karen R. Mock, documents four workshops that she conducted for supervisors and volunteers in NLOC programs. The book combines theoretical information, with practical exercises, simulations and concrete suggestions for the implementation of a preschool education program that reflects the multicultural character of Ontario society.

NOTE: Not available free (see Ontario Government Bookstore price list, page 43, and page 5 on "How to Order").

Bibliographies

The following annotated bibliographies list useful books, most of which are available in the ministry's Resource Centre:

- An Annotated List of Useful ESL Books for Teachers of Adults
- Resources for Citizenship Education/ESL with Newcomers
- Literacy/ESL Resources
- Resources for EWP: Improving Communication in Multicultural Workplaces
- Early Childhood Education and ESL Resources.

TESL TALK

A professional journal for teachers. Includes articles on ESL methods and techniques, cultural background of new Canadian students, conference calendar, etc. (available by subscription). Submissions are welcome. Partnership exists with the TESL Association of Ontario through the editorial board.

ESL Materials for Class and Home Study

Welcome to Canadian English

A new basic course in English and orientation for adult immigrants to Ontario. Conversations, presented through illustrations and without text at first, can be used with mixed literacy levels. Photo stories appear later.

The course includes listening, form-filling, communication games, useful information, reading, simple research and cultural discussion. There are opportunities for pair or group work and some additional exercises for multi-level classes. Where possible, answer keys are provided for home study.

Themes include emergencies, calendar time, shopping, postal services, drugs, daycare, an invitation, job upgrading, safety at work, and taking a trip. Student's Handbook, Parts 1 and 2 (basic to lower intermediate level); Teacher's Guide

NOTE: National training (formerly Manpower) or fee-paying programs can purchase their copies from the Government Bookstore (see Page 5 on "How to Order", and price list on page 43).

Newcomer News

A graded English-language newspaper. Eleven issues published between October 15 and May 15. Available by subscription. Please state number of copies of each issue and number of *Teacher's Notes* (published intermittently) required.

To subscribe contact:

Newcomer News
Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-9919

Special Citizenship Edition

A special issue of *Newcomer News*. Includes articles on the Constitution, Charter of Rights, history and geography of Canada, and Native people of Ontario.

Ontario's Story

A magazine containing a series of articles on Ontario's history. Each installment is followed by language exercises. Answer key included.

Photo Stories

Sonia

A collection of photo stories with practice exercises relating the experiences of a recently arrived immigrant. Topics include job-hunting, looking for accommodation, shopping and adjusting to life in Ontario. Also included are suggestions for teachers and an answer key for self-study.

Ferreira Family

A collection of photo stories with accompanying exercises based on an immigrant family's experiences with unemployment, education, socializing and other situations. Answer key included.

The Newcomers

A series of six photo stories based on a family's adjustment to a new life in Ontario. Topics include enrolling in day care, getting a driver's licence and starting a small business. Each photo story is accompanied by exercises and supplementary reading/orientation material. Suggestions to teachers and an answer key are also included.

NOTE: Orders from outside Ontario—one complimentary copy, with additional copies available only from the Publications Centre at a cost of 50 cents each (see page 5 for ordering instructions).

Government in Canada (Including Elections and Judicial System)

A series of six photo stories and activities for use by students preparing to take out Canadian citizenship. Accompanying teachers' guide available. Emphasis on governments of Canada and Ontario, elections, and the judicial system.

NOTE: Out of province residents, and those *not* involved in language/citizenship classes for *adult* immigrants, may purchase copies from the Ontario Government Bookstore (see page 5 on "How to Order", and price list on page 43).

Bilingual Phrase Books (not available free)

Prime Frasi D'Inglese (Italian/English Phrase Book)

Price \$2.50 (from Ontario Government Bookstore; for address and ordering instructions see page 5)

A bilingual presentation of essential English phrases and vocabulary covering topics such as transportation, health and shopping. Orientation information and a summary of English grammar pronunciation are included.

Seven audio cassettes accompany this book and are available from Metro Media Industries. Price: \$16.95 per set (in plastic cases) plus Ontario retail sales tax and shipping charges.

Metro Media Industries
546 Gordon Baker Road
Willowdale, Ontario M2H 3B4
Telephone: (416) 493-8810

Frases en Ingles Para Defenderse (Spanish/English Phrase Book)

Price: \$4.50

For description see Italian English Phrase Book.

Materials Written by Students

Two books produced by students in response to a Bicentennial contest for NLOC programs have now been published. Both have articles on the experience of being an immigrant in Ontario, and are available by class set (approximately ten copies), one per school. They are:

Changes in Our Lives

From the Red Lake Adult English Education Committee

Ontario With Love

From the Highfield ESL Parent and Preschool Program in Etobicoke.

ESL Services

Consultation, Courses, Seminars and Workshops

Contact the Ministry's Regional Services office for your area, listed on page 41, or write to:

Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-1192

Grants

Contact the Regional Services office for your area or the Community Support Section of the Citizenship Development Branch (see Grants Section, p. 12).

Help a Friend Learn English

A telephone tutoring program. For more information, contact:

Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-4331

Grants

Citizenship Development Branch offers various grants to community organizations providing language and settlement related programs.

These grants programs are:

- **Newcomer Language/Orientation Classes (NL/OC) grants** (in co-sponsorship with boards of education and community colleges), provide assistance to voluntary organizations operating language programs in community locations.
- **Newcomer Integration (NI) Project grants** assist in developing projects such as volunteer development, community outreach, and a variety of settlement services and special projects that facilitate newcomer integration.
- **Citizenship Development Branch Grants Program.** Promotion of community participation, responsible citizenship, cultural sharing and understanding, leadership, organizational development and volunteerism.
- **Ontario Community Literacy (OCL) grants** support community based, not for profit organizations in co-ordination and outreach, operating costs, and child care for adult basic literacy programs. The program-funded organizations are encouraged to form co-sponsorship with community colleges or boards of education. Project grants are also available to organizations and public institutions.
- **Multicultural Service Program Grants (MSPG).** This grants program is designed to support, by assisting with operating costs, community organizations that deliver, on an ongoing basis, services and programs within the multicultural mandate of the ministry.
- **Community Facilities/Improvement Program (CFIP) grants** provide capital project assistance to facilities used for public, cultural, multicultural or citizenship purposes, and heritage structures for planning/purchase/construction/improvement of their facilities.

- **Multiculturalism and Citizenship Community Project grants.**

This program assists projects that promote one of the following: citizenship in a multicultural society; cultural, social and linguistic integration into Ontario's society; cultural heritage preservation and sharing; leadership skills and organizational effectiveness development for organizations delivering multicultural and citizenship services, voluntary action and participation in multicultural and citizenship activities.

In addition, the branch administers the Volunteer Awards program on behalf of the Ministry of Citizenship and Culture. This program recognizes years of volunteer service and outstanding achievements in areas related to the mandate of the ministry.

For information on eligibility, application, etc., contact the Regional Services office in your area or the Community Support Section of:

Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-1192

Informational Resources

Newcomers Guide to Services in Ontario

A general outline of resources and services in Ontario. Available to newcomers and to teachers and counsellors working with newcomers.

1986 edition(s) available in English and in French.

Bilingual editions (with English) are available in: Polish, Portuguese (1985), Chinese, Spanish and Vietnamese (1984), Lao (1981).

Translated editions of the 1981/82 Guide are available in: Czech, Hungarian, Romanian, Russian and Ukrainian.

Interchange

Newsletter for community-based programs serving newcomers. Includes updates on settlement organizations, activities and professional development opportunities. Provides a forum for sharing information on all aspects of newcomer integration and language training.

How to Establish and Operate Community Language and Orientation Programs for Newcomers

A practical resource book for groups who wish to establish part-time community language programs such as parent and preschool, workplace and "bilingual" classes (with teachers who speak the language of learners).

EWP: Improving Communication in Multicultural Workplaces

In addition to the EWP bibliography listed previously (page 7), the following resource publications on EWP are available:

- EWP Institute Report—a report on a training institute in August 1984 conducted by trainers from the National Centre for Industrial Language Training (NCILT) in Great Britain
- EWP Seminar Report—report on a 1984 one-day seminar for managers from business, labour, education, government and voluntary sectors

- EWP Trainer—a newsletter for deliverers and trainers involved in EWP
- EWP Brochure—available in quantity to assist deliverers in marketing EWP to industry and labour
- Marketing EWP Programs and Services: Identifying Your Target—a handbook for trainers.

Community English, Orientation and Citizenship Classes in Metropolitan Toronto

A multilingual publicity flyer with maps. Shows community-based ESL classes and sponsoring organizations in Metropolitan Toronto.

Available in bulk quantity.

A Bibliography of Informational Pamphlets and Brochures

A comprehensive listing of pamphlets and brochures (approximately 300) which describe programs/services offered by government and community agencies to assist in newcomers' integration/adaptation to Ontario. Many items listed are available in several languages.

New Beginnings

A newsletter published three times a year for government employees, to promote information sharing on immigration and settlement related issues, and to encourage government initiatives to help integrate newcomers to Ontario.

Leadership and Organizational Development Materials

Resources for Community Groups

Lists sources of assistance and financial help available to community groups/agencies from government, private foundations and corporations, and describes incorporation and budget preparation.

Working with Volunteer Boards

A manual for groups' facilitators which is designed to improve board effectiveness.

Les comitée de bénévoles: comment en ameliorer le fonctionnement

A French language companion volume to Working with Volunteer Boards.

Bibliography on Volunteerism

A joint project with Ontario Association of Volunteer Bureaux and Centres (OAVB/C) listing over 1,000 titles related to the field of management of volunteer programs. Available only from:

OAVB/C
Suite 330
4 Robert Speck Parkway
Mississauga, Ontario L4Z 1S1
Telephone: (416) 272-4955

Multicultural Resources

Ethnocultural Profiles

This series of short concise histories and backgrounds of ethnocultural groups in Ontario is now being updated.

Multicultural Information: A Selected Listing of Audio-Visual Ministry Materials, November 1985

This publication lists items that are available on loan to the public. Materials listed are located in the Ministry of Citizenship and Culture Library/Resource Centre.

(The publication itself is available from the Resource Centre.)

ETHNOCULTURAL DATA BASE

Population and Immigration Statistics

Statistics on ethnocultural and immigration groups in Ontario are available from:

Ethnocultural Data Office
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-5280

This office will provide on request summary sheets based on the 1981 census, showing Mother Tongue, Ethnic Origin, Place of Birth and Religion, for Ontario (province-wide), 10 Census Metropolitan Areas, 27 Census Agglomerations and 53 Census Divisions (counties, districts and regional municipalities).

Summary sheets based on the 1986 census will be available in late 1987.

Publications

Publications produced by the Ethnocultural Data Office are on sale in the Ontario Government Bookstore and include immigration statistics for 22 Ontario communities, tables on immigrant landings to Ontario up to June 30, 1985, and maps and demographic statistics for selected mother tongue groups based on the 1981 census.

New publications include:

- *Series I Immigration Data:*

Immigrant Landings to Ontario:

IV: 2 January 1 to December 31, 1983

V: 1 January 1 to June 30, 1984

V: 2 January 1 to December 31, 1984

VI: 1 January 1 to June 30, 1985

- *Series II Population Data:*

No. 13 Maps and Demographic Statistics for Selected Mother Tongue Groups, 1981: Ottawa-Hull (Ontario part)

No. 12 Maps and Demographic Statistics for Selected Mother Tongue Groups, 1981: Hamilton

No. 11 Maps and Demographic Statistics for Selected Mother Tongue Groups, 1981: Ontario

- *Series III Special Report:*

No. 4 Profile of Immigrant Women in Ontario, 1981

No. 3 Ontario's Ethnocultural Population, 1981: Socio-Economic Characteristics and Geographical Distributions

No. 2 Non-English Speaking Immigrants in Ontario, 1981: Socio-Economic Characteristics.

Additional new publications based on 1981 Mother Tongue Census data will be produced throughout 1987.

For further information on ethnocultural data contact the Ethnocultural Data office at the above address.

For information on other available resources contact:

Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-6621

Ontario Welcome House

A service of the Ministry of Citizenship and Culture that provides:

- information and guidance to newcomers to Ontario on topics such as social services, schools, health care, housing, employment, and recreational facilities
- assistance in completion of application forms such as family allowance, and health insurance
- information about other government and community services such as language training programs, evaluation of education, evaluation of work experience, and community agencies where assistance is available in the language of the newcomer at the following locations:

Ontario Welcome House — Downtown

454 University Avenue
Toronto, Ontario M5G 1R6

Phone: 416-965-3021

Ontario Welcome House — Mississauga

90 Dundas Street West
Mississauga, Ontario L5B 2T5

Phone: 416-848-4680

Ontario Welcome Home — North York

1056A Wilson Avenue
Downsview, Ontario M3K 1G6

Phone: 416-633-7180

Ontario Welcome House — Scarborough

4441 Sheppard Avenue East
Scarborough, Ontario M1S 1V3

Phone: 416-965-9902

Ontario Welcome House — Hamilton

Lloyd D. Jackson Square
Standard Life Centre, Plaza Level
2 King Street West
Hamilton, Ontario L8P 1A1

Phone: 416-521-7509

NOTE: Also at Ontario Welcome House—Downtown there is an English school for newly-arrived landed immigrants not eligible for Employment Canada's vocational English classes, a nursery for children of parents attending the English school, and a translation bureau translating, into English, documents needed for education or employment.

Ministry Library/Resource Centre (L/RC)

Print and audio-visual materials are available on loan from the L/RC located at:

Ministry of Citizenship and Culture
77 Bloor Street West, 9th Floor
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: (416) 965-6763
10:00 a.m - 4:00 p.m. (Monday - Friday)

Print Materials

ESL Collection

Approximately 2,000 volumes on ESL and orientation topics are contained in the separate ESL collection of the L/RC. Two books may be held by each borrower at any one time for a loan period of two weeks. Out-of-town borrowers within Ontario may have a limit of two books mailed to them for a loan period of four weeks. Out-of-province borrowers may request materials through inter-library loan service.

Major periodicals in ESL are located in the ESL collection on the shelves facing the reading room. Periodicals do not circulate. They may be read in the library during library hours.

Documentation Files

ESL, adult education, literacy, social and cultural, and citizenship materials in the form of articles, pamphlets, publishers' catalogues, bulletins and newsletters.

Documents do not circulate. A limited amount of photocopying may be done (cost 10¢ per page); ask any member of the L/RC staff. Multiple copies of an article cannot be provided.

Main L/RC Collection

Subjects available from the L/RC collection include: adult education (including literacy), early childhood education, Indo-Chinese refugees, multiculturalism, immigrant adjustment, immigrant newcomer services, intergroup relations, citizenship, cross-cultural studies, intercultural education.

Audio-Visual Materials

How to borrow audio-visual material

Items may be borrowed without charge through the Resource Centre or the Regional Offices listed in this directory.

The following rules must be adhered to because of the large number of requests and the difficulty in scheduling the movement of the materials throughout Ontario. (Materials are not sent outside Ontario.)

1. Materials must be returned within 24 hours of use.
2. *Metro Toronto area*—48 hours notice required for any A/V loan to be processed.
3. *Outside Metro Toronto area*—7 days notice required for any A/V loan to be processed.
4. *Metro Toronto area*—materials must be picked up and returned to the Resource Centre. Arrangements for a delivery service are the responsibility of the borrower.
5. *All other locations*—orders will be sent by United Parcel Service (UPS) who will deliver to the address given. Return pick up will be made by UPS and arrangements for pick up will be made by our Toronto office. Please ensure that your postal code accompanies your address, and that phone numbers are included on all orders. **DO NOT USE POSTAL SERVICE.**
6. Educational institutions will be expected to assign one contact person for the ordering, receipt of, and return of, all materials.
7. If the material is damaged by misuse the borrower could be liable for replacement. If the visual aids are abused, or the borrower is negligent in returning materials as scheduled, service to that particular borrower will be discontinued.
8. Resource materials are for education only, not for entertainment or private use. They may not be copied. Admission may not be charged for showings, nor may the borrower lend material to another person or group.
9. Securing the proper viewing equipment is the responsibility of the borrower. It should be compatible — video equipment for video tapes; slide projectors for slide presentations (all slide presentations are in Kodak Carousel trays); 16mm projectors for 16mm films, etc. Only experienced operators should handle equipment and the equipment should be clean and in good working order. Severe scratching to the emulsion of the film is caused by dirty projectors. **PLEASE KEEP YOUR PROJECTOR CLEAN.**

Please Note:

The black and white films are usually old so contents may be dated and the film should therefore be used with discretion. Some borrowers find them useful; others do not. The Resource Centre assumes no responsibility for deciding their suitability for any particular group.

Films (16 mm)

Classroom Demonstration Films

Prepared by the Newcomer Services Branch and featuring demonstration teachers from this branch and a number of boards of education.

Children's Classes

- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| • Teaching a Children's Story | b & w, 12 min. |
| • The Use of Puppets | b & w, 12 min. |
| • The Experience Chart | colour, 22 min. |
| • Language Games | colour, 18 min. |
| • What a Lovely House | b & w, 20 min. |

Adult Classes

- | | |
|---|-----------------|
| • The Use of Wall Charts for Pattern Practice | b & w, 12 min. |
| • English Sentence Rhythm | b & w, 18 min. |
| • Teaching Advanced Verb Patterns | b & w, 12 min. |
| • Teaching a Conversation | b & w, 20 min. |
| • Making Grammatical Drills Interesting | colour, 20 min. |
| • Cumulative Oral Drills | colour, 20 min. |
| • Two and Three-Word Verbs | colour, 20 min. |
| • The Modals | colour, 35 min. |
| • Towards Free Conversation | colour, 35 min. |

Films on Language and Language Learning

Four films produced by the Modern Language Association

Note: There is only one copy of each film.

- | | |
|--|----------------|
| • The Nature of Language and How It Is Learned | b & w, 30 min. |
| • The Sounds of Language | b & w, 30 min. |
| • Organization of Language | b & w, 30 min. |
| • Words and Their Meaning | b & w, 30 min. |

Language and Linguistic Series

Films produced by Dr. Henry Lee Smith, University of Buffalo, for the Metropolitan Educational TV Association, New York City

- | | |
|--|----------------|
| • Introduction to Language and Linguistics | b & w, 30 min. |
| • Language and Writing | b & w, 30 min. |
| • The Linguistic Approach to Language Learning | b & w, 30 min. |

Starting from Nina: The Politics of Learning colour, 30 min.

Documents some experiences of consciousness-raising among working people in Ontario. The people represented are immigrant workers, school children in a working class neighbourhood, and clerical workers in an office. The film explores how critical consciousness develops when the content of learning is the fabric of daily life. The need to learn English is great. "Kids don't learn to read and write. They read and write in order to learn." For educators, community workers, union organizers and students, the film is a valuable tool for assessing their work and opening up discussions on the content and values of education.

Strategy for Learning a Second Language colour, 16 min.
(Also available in video cassette)

Children learn to talk first by listening, and responding to commands. In the beginning their understanding of the language far surpasses their ability to speak it. James J. Asher of San Jose State College has applied this learning principle to adult language classes. The film shows a class composed of adults aged 17 to 60 learning German as the instructor directs their behaviour through commands. At first they only listen and respond without making any attempt to speak. Gradually they come to give commands of their own, then progress to skits. Reading and writing skills come last.

Development of the Child: Language colour, 25 min.

The film reviews the principal features of language and then describes the ways in which a child masters its sound, meaning and grammatical rules. It focuses on stages through which all children pass and offers an explanation of why a child's language develops as it does.

Films for Language Teachers

Five films produced by the British Council

Activity Days in Language Learning colour, 27 min.
"Activity Day" on an intensive English Language Course is shown: how the day is organized to cope with individual learner's needs, how students select activities for themselves, and how they carry out the various tasks. Explanatory booklet included.

Communication Games in a Language Program colour, 27 min.

Shows how five home-made communication games can help language learners bridge the gap between controlled classroom practice and language use in real situations. The games are played by the whole class and there is an explanation of the

underlying principles in devising games suitable for use in the language classroom. Explanatory booklet included.

Pair and Group Work in Language Programs colour, 27 min.
Four teachers use pair and group work in different ways according to the purpose of the lesson, showing when work of this kind can be useful, and how to organize activities so that students get the most benefit. Explanatory booklet included.

Using Magazine Pictures in the Language Classroom colour, 27 min.

Pictures from old magazines can be a valuable aid in the teaching of English. Film considers criteria for selection, methods of storage, and four ways of using them with a class. Provides a useful basis for discussing methodology. Explanatory booklet included.

Using Tape Recorders in the Language Classroom colour, 33 min.

Shows how tape recorders can be used for listening comprehension. Teachers are shown preparing students for listening to and understanding audio taped sequences in English. Explanatory booklet included.

Once More with Meaning colour, 30 min.
From TV Ontario's Adult Literacy Series this is about: literacy programs, how one can become literate, deals with reasons why intelligent people may have minimal reading/writing skills — how they can be developed.

Teaching Adults to Read colour, 30 min.
The Adult Literacy and Basic Skills Unit, London, England, has produced a 30-minute colour film designed for teachers of adult students who are learning to read and write.

It shows how to use student-produced material as a basis for developing strategies for reading. All activities in the film arise from a student group discussion of a piece of writing developed by the group.

While principally aimed at teaching the native English speaker, the film is also helpful for teachers of second language literacy to immigrant students.

Don't Call me Stupid colour, 30 min.
Noting that 25% of Canadian adults are functionally illiterate, this film explores the feelings and frustrations of a group of women enrolled in an upgrading program. Due to illness,

physical handicaps and poor success rates, many adults terminated their formal education well before acquiring the necessary Grade eight level needed to function adequately in today's society. Returning to school proved to be a dramatic experience. Rewards came only after long hours of study and sacrifices of time and patience. Each woman received her Grade eight diploma and celebrated her achievement at a graduation ceremony.

The Phans of Jersey City

colour, 60 min.

Shows the Phan family in their initial years of adjustment to North American society, after immigration in 1975 from Saigon. Explores the individual aspirations of the various members of this four generation family, and shows how each one copes with the problems of finding work, learning skills, making friends, as well as with the stresses and tensions within the family itself.

The Way of the Willow

colour, 30 min.

Docu-drama exploring the complexities of the refugee/sponsor relationship by focusing on two families; the Vietnamese Tran family and the Renshaw family of Montreal. Explores problems incurred by the refugees as well as the attempts of their sponsors to aid in their transition into the Canadian way of life.

Ravinder

colour, 29 min.

In Toronto, where polls have found that over half of the white population holds racist attitudes, a South Asian teenager, Ravinder, learns that he must deal with discrimination in the school and violence in the streets.

Transitions

colour, 20 min.

Being a teenager is difficult at any time but being a teenage immigrant is doubly difficult. The Indian Immigrant Aid Services present "Transitions" to show that every immigrant family is in transition, facing the difficulty of bridging two cultures. Particularly difficult for the teenager who rebels when parents have not accepted the new culture their children are exposed to. Teenagers talk about being proud of their own heritage and customs and how they are accepted by new friends of all cultures. A Wintario project.

Under the Table

colour, 24 min.

The film takes a sensitive look at the lives of two Latin American illegal immigrants and examines the social problems for them in Canada, and prompts both discussion and personal reflection. It does not propose any solution to the problem, leaving that to the audience.

Bridging the Culture Gap
(Going International Series)

colour, 28 min.

An introduction to the challenges of interfacing with people from different cultures. Film from around the world illustrates fundamental concepts of culture, in theory and in practice. The importance of cross-cultural skills and of effective response to foreign situations is dealt with through interviews with people who have experienced an overseas assignment.

Note: Cross cultural concepts can be applicable in many situations. Leader's guide available.

Canada Today

colour, 27 min.

Images of Canada, the provinces and Canadians. By External Affairs Canada.

Video Tapes

Non-Dialogue Film Technique in Teaching English as a Foreign Language

b & w, 1/2", 25 min.

Mary Lawrence demonstrates how a 16mm film without a voice track can be used effectively in an ESL classroom. By stopping the film at appropriate points, the teacher gives students opportunities to comment on what has happened, or what they think will happen next, and to take part in roleplaying and dramatization.

Cope: Coping With a Second Language — OECA

colour, 3/4", 30 min.

Panel discussion/phone-in talk show dealing with personal experiences of immigrants in their efforts to learn ESL, their difficulties/what helped and what didn't.

Teaching ESL to Native Students

The following video tapes were made at the TESL Conference in Thunder Bay, April 3, 1976. All tapes b & w, 1/2"

*Basic Techniques for Teaching ESL
to Native Children*

Part 1 — 60 min.

Part 2 — 45 min.

Workshop Leader: Ifka Filipovich

Presents discussion and demonstration of practical methods and techniques for teaching ESL to Native children.

*Content of ESL Curriculum for
Native Students*

Part 1 — 60 min.

Part 2 — 45 min.

Workshop Leaders: Ian Martin, Lena White

Shows a discussion of several inter-related aspects of the total language teaching operation in Native education.

A Birdseye View of Cree and Ojibwe Languages

Part 1 — 60 min.

Part 2 — 20 min.

Workshop Leader: Mary Mitchell

Discussion of various characteristics of the Cree and Ojibwe languages and the problem areas for Native speakers of these languages learning English as a second language.

TESL '81 Workshops

Four workshops were videotaped at the 1981 TESL Conference. Suitable for teachers of adult ESL learners.

Teaching Idioms

by Lise Winer

colour, ¾", 30 min.

The techniques demonstrated here centre on teaching a group of related idioms in a productive context. Using songs, cartoons, newspaper articles, and advertisements, the demonstration includes: selection of idiom groups; use of an initial stimulus; presentation of new idioms; and practice using idioms in an integrated written or spoken context, including dictations, compositions, and conversations.

Multi-sensory ESL for Non-Academic Adults

by Sharon Bassano

colour, ¾", 48 min.

A presentation of conversational and interactional activities that focus on immediate and relevant topics and require no translation or continuity of classes. They stress the importance of engaging all the sensory in-put channels in the learning process — hands, ears, rhythm, music, dance, real objects, live action, tasting, smelling. An eclectic approach to ESL is used and many ideas are given for reaching students through commercially available, self-made, or student-made materials.

Drawing Out: Using Student-created Images in ESL

by Sharon Bassano and Mary Anne Christison

colour, ¾", 20 min.

This workshop focuses on the use of art experiences in an ESL classroom as an aid to allowing students to discover their own resources, inclinations, possibilities, and limitations. It emphasizes the development in each student of a gratifying sense of personal identity through creative expression. It also deals with the building of a positive classroom climate that is accepting of and enthusiastic about personal and cultural differences.

Look Who's Talking! A Guide to Successful Conversation Groups
by Sharon Bassano and Mary Anne Christison

colour, 3/4", 28 min.

Building a classroom atmosphere where students can and do learn to express themselves freely and sincerely in self-directed groups requires careful planning in three areas: 1) design of strategies, 2) preparation of the individuals involved, and 3) selection of the subject matter. This workshop presents a simple, logical approach to preparing students and teachers for the free conversation experience. This approach is designed to develop sensitivity in the students regarding the dynamics of group process and to provide practice in using specific expressions and phrases that facilitate that process. Each step is demonstrated by way of classroom activities that illustrate the point.

Drumbeat Series

Produced by the English Program Development Unit of the Public Service Commission, Ottawa. b & w, 1/2" reel to reel, 30 min. each.

- Unit 1 Teaching ESL
- Unit 2 Conveying Meaning
- Unit 3 Pronunciation: "single sounds"
- Unit 4 Rhythm and Stress
- Unit 5 The Place of Grammar
- Unit 6 Present Simple
- Unit 7 Language Games
- Unit 8 Generative Situations

Job Search: The Interview

colour, 3/4", 23 min.

Depicts three women from different backgrounds who are seeking employment in various fields. Through dramatized interviews, examines the interaction between the prospective employer and the applicant.

Rights of Working Women

colour, 3/4", 23 min.

A brief summary of the law introduces most of the major categories of legislation that are of special interest to working women, such as sex and racial discrimination, wages and hours of work, vacation and pregnancy leave, working conditions, compensation and unionization. Intended to encourage women to seek further information on labour rights.

Strategy for Learning a Second Language

See description under film category (page 23).

You're Ten Minutes Late. Yes. colour, ¾", video cassette, 20 min.
When learning a second language it's difficult mastering certain elements and culturally determined components of language. i.e. pauses, non-verbal communication, stress patterns, etc. This is a training tape that defines these culturally determined aspects of language and looks at effects of culture on communication in the workplace. It presents and analyses three situations where communication breaks down. It includes a leader's guide.

T'Ain't What You Say colour, ¾", 30 min.
Produced by the National Centre for Industrial Language Training, Great Britain.

Tom Jupp, former director of the National Centre for Industrial Language Training narrates the video. Its purpose is to examine how language can be a source of irritation and confusion at workplaces employing immigrant workers. Jupp stresses the complexity of language and the importance for immigrant workers to understand things in context. There must also be adjustments on the part of management. Jupp stresses the need to speak clear simple English on the job. Peter Ustinov adds some humour and lightness at the beginning.

Working in the United States colour, ¾", 30 min.
Produced by the Centre for Applied Linguistics, Washington, D.C. 1983.

Three cassettes of 30 minutes each. Each cassette contains several sections, as follows:

Cassette 1: (tapes 1 to 4)

- Typical Day on the Job
- Following Directions
- Asking for Clarification
- Responding to Interruption and Criticism

Cassette 2: (tapes 5 to 9)

- Providing Feedback
- Reporting Progress, Problems and Accidents
- Requesting and Offering Assistance
- Acknowledging and Apologizing for Mistakes
- Greetings and Farewells

Cassette 3: (tapes 10 to 12)

- Making Small Talk
- Safety on the Job
- Workplace Forms, Diagrams and Time Clocks

Each section has four or five scenes in a variety of workplaces, i.e. a hospital, a kitchen, a parking garage, a cleaners. They show how people function, linguistically and culturally at entry-level

and transitional jobs. Realistic employee-employer/employee-customer interactions and job-related language are presented. Each section covers one language function, such as asking for clarification, following directions, or reporting progress or problems on the job.

Each of these functions is further broken down in each scene. Written material accompanies each scene, covering a description of the workplace, an incident (or event), a script of the conversation, and cultural and linguistic points. Of interest to trainers, students.

Take Two: English for Intercultural Communication

colour, ¾", 40 min.

With a growing number of non-European immigrants, teachers have seen that teaching English to speakers of other languages is also teaching English to speakers of other cultures. Business and industry have found that they need special skills in their contact with an increasingly multicultural, multilingual workforce. "Take Two" is a metaphor borrowed from movie making. In each scene of the video tape, "Take One" shows an instance of ineffective communication. "Take Two" is a retake of the same situation, but where the use of intercultural communication skills leads to more effective communication. The Teacher/Trainer Manual accompanies the tape. There are four scenes on the videotape and these should not be shown straight through. It is intended for use with a teacher or trainer, and graphics, "stop the videotape here", indicate where the tape should be stopped for analysis and discussion. The manual has corresponding chapters with suggestions for use of the videotape along with detailed analysis of the scenes.

Language for Living

colour, ¾", 23 min.

Produced by English in the Working Environment (Kitchener-Waterloo), 1985.

This video gives a historical and philosophical basis for ESL in the workplace as it has developed in the Kitchener-Waterloo area. It includes workplace shots, and interviews with teachers, students, management, and the co-ordinators and board members of the sponsoring program, English in the Working Environment. It is useful for EWP teachers as an introduction to English in the Workplace; and as a promotional tool to factory management.

Nosotros: Latin Americans in Toronto

colour, ¾", 30 min.

A view of the life of Latin American immigrants in Toronto: their reasons for immigrating, the problems they face here, and some of the cultural contributions they have made to Canada. Shows

the work of some of the organizations that have formed to help overcome the major problems.

Homefront Learning: A Simulated Lesson colour, ¾", 40 min.

Several good ideas for home tutors of English as a Second Language are presented in a relaxed and well organized manner. The various stages of a well planned tutoring session are demonstrated: warm up, review and dialogue. Program shows the teaching of grammar and recall of narrative detail and the use of jazz chants for stress and intonation.

Literacy — It Works Both Ways colour, ¾", 30 min.

Shows relationship between tutor and students and how to integrate various teaching methods using materials that interest the learner. Instructional material orients the teacher to literacy/reading, the learner, teaching methods and lesson planning, and provides suggestions for workshop activities for tutor trainers and program co-ordinators.

ESL Inservice Development Kits

Four ESL inservice development kits produced by the British Columbia Ministry of Education. Each kit contains preview notes, videotape and booklet.

1. Teaching from a Functional Approach colour, ¾", 30 min.
2. Teaching a Multi-Level Class colour, ¾", 22 min.
3. Listening Comprehension colour, ¾", 29 min.
4. Teaching Pronunciation, Rhythm, and Stress colour, ¾", 17 min.

My People Are Dying colour, ¾", 60 min.

A CBC survey of the plight of Vietnamese refugees in the South China sea. A team of journalists visited the transit camps, Hong Kong, Indonesia, the Anambis Islands and Thailand, talking to officials and to the refugees. The film makes the point that the "Boat People" are part of a larger problem — there are Laotian, Cambodian, and mainland Chinese refugees who are repatriated by force because they are unwanted in their country of refuge.

Neither Here Nor There colour, ¾", 30 min.

United Nations High Commission on Refugees
Focuses on the primitive but orderly conditions in camp life at Bidong (Malaysia) where 35,000 refugees await permanent placement in various countries. For the 16 mm film, contact your local Canada Employment and Immigration Office.

Outcasts of the China Seas colour, ¾", 48 min.

Filmed at the U.N. refugee camp called Bidong, on an island off Malaysia, the tape reviews the refugees' reasons for leaving Vietnam, and their hopes for the future. It looks at conditions in

the camp and the process of selection for refugee status to other countries.

Ying Hope's Visit to Hong Kong

colour, ¾", 10 min.

Photographed and narrated personally, Hope tracks the arrival of South-East Asian refugees in Hong Kong to their subsequent placement in the Kai-Tak transit camp where they await a flight to Canada and finally to their destination in Vancouver.

A Vietnamese Family in Canada

colour, ¾", 30 min.

A Canadian marries a Vietnamese girl and brings her extended family to Burnaby, British Columbia, where they are interviewed two months after their arrival. Their biggest concern is lack of adequate English to obtain essential services. The Canadian husband feels that all refugees need a native speaker to represent their interests when they go to immigration, employment, etc., in order to obtain proper benefits and consideration.

From Saigon to Sudbury

colour, ¾", 60 min.

This docu-drama created by five professional actors and the director of Theatre Lifeline is a fast moving and entertaining look at how the Indo-Chinese refugees are adapting to Canada and how, in turn, Canadians are adapting to them. The play, which toured Ontario in the summer of 1980, deals with refugee settlement through the use of popular entertainment forms such as circus, street theatre, music and dance.

Both Worlds Now Series

(see individual titles)

This four part series on multiculturalism was produced in Mississauga, Ontario. Each part: ¾" video cassette, colour, 30 min.

Cultural Adaptation — Part 1

Immigrants from twelve different countries talk about why Canada is now their home, and the initial struggles to survive economically and socially. They point out vividly their struggles — language, employment, family adjustments, and even the climate.

Children and Teens — Part 2

Stresses the special challenges that younger immigrants must face and what the community and educational systems are doing to assist. Do children have an easier time adjusting? Children and teens poignantly discuss their difficulties with language, loss of self esteem and identity, as well as the stresses of school and family adjustment in the new culture. Teens must cope with not only typical adolescent struggles, but also pressures of cultural adjustment, peer acceptance and discrimination.

Women and Seniors — Part 3

Loneliness and isolation are two problems particularly devastating to women and seniors. Lack of language, economic and family demands along with the normal stresses and strains of our pressured lifestyles lead to heavy burdens on those often least able to cope or seek assistance. Those assisting from community organizations and social services are aware of this situation and talk about their responses.

Realizing the Dream — Part 4

People from over 120 countries make their homes in Mississauga. Realizing the dream is the unfolding of multiculturalism — each individual finds his/her own place, completing the cultural adaptation process newcomers come to terms with blending their cultures — the old and the new — while the host community responds.

Slide Tapes

A Million and Me (1979)

35mm slides, audio cassette tape, colour

Produced by the Literacy Working Group, Adult Services, St. Christopher House, Toronto. Looks at the situation of an illiterate person in the Toronto area; also Canadian statistics, groups working in literacy, special emphasis on the role of libraries.

Fernanda's Story

35mm slides, colour, 8 min. cassette tape, script

A look at problems of immigrant women factory workers who have very limited English. Produced by students in an ESL workplace class 1980.

On the Bias

35mm slide/tape show, 29 min.

Explores issues about women's work. Focuses on the clothing industry, where women play a major role in the making, selling and buying of clothes. Also examines the relationships between women's work in the home and their economic role as consumers. Useful for intermediate ESL classes, as well as for citizenship participation.

Employment Workshop

35mm slides, cassette, colour

Explores some of the problems related to finding suitable employment which many immigrants from South East Asia face

in Canada. Stresses the need for long range career planning as well as flexibility in accepting interim positions. Discusses the requirements for Canadian work experience and fluency in English for some positions, and the difficulties encountered by professionals in having their former credentials accepted in Canada. Gives specific information on agencies that provide help to immigrants.

Employment Standards

35mm slides, audio cassette, script

In the Chinese language to assist Chinese immigrants to understand about employment in Canada.

Safety Education

35mm slides/tapes/script

This program for new Canadians covers home, fire, water, and traffic safety, and emergency procedures.

English, Portuguese, Chinese.

Produced by Metro Citizens' Safety Council.

Content Analysis of Literacy and ESL Materials (1978)

35mm slides, cassette, colour

Produced by the Literacy Working Group, Adult Services, St. Christopher House, Toronto. Examines four series used in Adult Upgrading and/or ESL classes in terms of their relevance to the lives of the students involved.

Learning Language at a Distance

35mm slides, cassette, script

Introduction to Ministry of Education's basic (distance education) ESL course: ESL001.

Literacy Volunteers of America Series

35mm slides, audio cassette tape

Based on LVA's basic teacher training workshop. Introduces the trainee to the problem of illiteracy in the United States and outlines specific techniques used in the LVA method of teaching, reading and writing.

Part 1: Experience Story

77 slides, 35 min.

Detailed look at the experience story as a teaching tool. The tutor writes down the story of a student's experience exactly as verbalized by the student, and then teaches the student to read her/his own words. Discusses the rationale for use of this technique and outlines the steps, by showing a teacher actually using the approach.

Part 2: Sight Words

33 slides, 10 min.

Shows how to use the technique of sight words in teaching reading. Suggests different ways of teaching them and how to progress to forming sentences from several sight words.

Part 3: Phonics

61 slides, 25 min.

Looks at learning to read by phonics. Teaches the trainee some of the sound-symbol relationships of the English language, and illustrates how to teach both beginning and ending consonant sounds.

Part 4: Word Patterns

93 slides, 20 min.

Looks at the approach to developing proficiency in word recognition using word patterns. Suggests techniques for teaching and outlines uses and adaptations.

Give and Take

35mm slides, cassettes, script, 18 min.

(Graded English version of 24 min. 16mm film ("Give and Take"))

Three students of an adult education course express concerns about employment. By helping each other get information/ advice on accessing community resources they learn community participation and an active concept of citizenship. Script is keyed to picture descriptions and lends itself to planning lessons. Appropriate for advanced ESL students.

Orientation to Ontario

35mm slides and audio cassette tapes

Produced by the Ministry of Citizenship and Culture.

Designed to acquaint newcomers with life in Ontario and the skills they will need to function within the society. Scripts and audio tapes in five languages, English, Chinese, Vietnamese, Lao, and Khmer, accompanying each set of slides.

Part 1: Canadian money and banking; shopping; health-OHIP; dental care and diet.

Part 2: Communication services — postal services, telegram and telephone; school system and ESL classes; social services and employment.

Part 3: Housing and laundromat; Canadian weather and cultural differences.

Vietnamese Language and Culture

35mm slides, colour, 30 min. cassette tape, script

Helpful background for educators. Identifies the basic elements of cultural and linguistic differences. Shows certain gestures to

avoid as well as certain expressions such as "Do you understand?" which is interpreted as "Are you still listening?"

Transit Training for Older New Canadians 31 min. b & w
Produced by St. Christopher House, Older Adult Centre, Toronto.
Intended for staff of centres which serve older adults, especially those who are new to the country or city in which they live.
Describes how to use the public transit system in Toronto.

My City Quito, My Country Ecuador colour, 15 min.
Shows the daily life of 14-year old Ramiro Perez and the rest of his close-knit family; going to school, doing the marketing and the laundry, playing with friends, attending mass and fulfilling family obligations.

Living in Ontario
35mm slides and audio cassette tapes, 90 min., colour

Designed to help newcomers in their orientation and integration to Ontario by providing them with information about topics affecting daily life. Produced by the Ministry of Citizenship and Culture, Newcomer Services Branch.

Accompanying carousels 1 to 3 are audio tapes in English, Czech, Hungarian, Polish, Romanian, Russian, and Spanish. Carousels can be borrowed individually.

Carousel 1: 114 slides, 20 min.

- Canadian money and banking
- shopping
- housing
- laundromat

Carousel 2: 92 slides, 18 min.

- Health (OHIP and dental care)
- social services
- social and community services in Metro Toronto

Carousel 3: 104 slides, 20 min.

- School system and ESL classes
- TTC and the GO System
- communications

Carousel 4: 50 slides, 12 min.

- Taxation (English, Polish, Spanish, Chinese, Vietnamese)
prepared in co-operation with Clarkson Gordon, Chartered Accountants

Carousel 5: 80 slides, 20 min.

- Driving and Road Safety (English, Cambodian, Chinese, Lao, Polish, Spanish, Vietnamese) produced with the assistance of the Canadian Red Cross Society and Ministry of Transportation and Communications.

The Citizen and Municipal Government

35mm slides, tapes (English/Chinese)

Intended for the immigrant community this explains the role of the municipal government with inclusive programs for each of the six municipalities in Metro Toronto.

Part I – outlines services provided by each municipality (including taxes, bylaws, elections)

Part II – Citizens' Guide to Metro Toronto outlines the structure of Metro government and explains sources of revenue, functions of the council, Metro's relationship to local municipalities and services/facilities in general operated by Metro.

Slide Tape on Wife Assault

35mm, 20 min. (English, Italian, Portuguese, Spanish)

Gives victims and potential victims of wife assault information on laws and support systems available to them. Includes Leaders Guide to help community workers make effective and sensitive use of the show.

Individual Slides/Photos Loan Service

Collection of approximately 10,000 individual slides (not shows), most of which were taken by ministry staff to reflect a specific program or purpose. The slides have been indexed into five subject categories:

- | | |
|----------------|--------------------|
| A. Arts/Crafts | D. Children Play |
| B. General | E. Ethnic Cultures |
| C. Sports | |

The sixth category contains black and white photographs.

Slides from the collection are available on a loan basis to government employees and the general public. The borrowing procedure for individual slides is identical to the procedures applied when requesting printed materials. However, certain restrictions are necessary on account of the nature of the materials and the uncertainty of copyrights.

To arrange a loan of slides contact the Librarian, at the Resource Centre.

Other Audio-Visual Material

Canada As Seen by a New Canadian Filmstrip and audio tape
An Italian immigrant talks about the problems he faced before he came to feel that he belongs in Canada. Useful for intermediate and advanced classes of English as a second language programs.

English as a Second Language

Teaching Modules

Produced by the North York Board of Education. Twelve thematic teaching kits designed to familiarize the adult student of ESL with Canadian life and society.

A typical kit contains a filmstrip, audio tape cassette with transcript, photography, cartoons and print material.

Basic/Intermediate Kits

- Post Office
- Telephone
- Schools
- Banking
- Housing
- Health Care
- Shopping

Intermediate/Advanced Kits

- Getting Around
- Cultural Conflict
- Women in the Work Force
- Our Family

The North York kits are available on the following loan basis:
Metro Toronto area — two weeks; outside Metro Toronto area — four weeks.

English at Work: A Tool For Teachers

Multimedia package of learning materials that uses the workplace as a starting point for language learning. Five units introduce activities around these theme areas:

- The Histories of Immigrant Workers
- Jobs within the Industrial and Service Sectors
- Work Relationships
- Working Conditions
- Work, Home, and Community Life

Package includes a history book of photos and story told by an immigrant family, a set of photographs representing the production process and work relationships in six different kinds of workplaces, an audio-tape "radio show" dramatizing communications situations at work, cartoon flash cards on health and safety, and teachers' manual.

Audio-Visual English: Sets One and Two

A multimedia course designed to teach vocabulary items in context. Filmstrips and cassettes (or phonograph records) are accompanied by a teacher's guide.

Set One has filmstrips on cardinal and ordinal numbers, telling time, furniture in the house, clothing and colour, food, parts of the body, and place names. Set One concentrates on the vocabulary used in these situations. Set Two covers many of the same subjects in a more advanced manner and concentrates on structures. Other subjects in Set Two include comparison of adjectives, food and meals, money and change, colour and nature of clothing, weather, linear and liquid measurement, and direction words.

Employment Resources: A Multimedia Kit

Designed to explain labour legislation for the newcomer. The multimedia kit utilizes slide/tape shows, as well as transparencies, problem solving exercises, information sheets, brochures and conversational exercises to present this difficult information in an interesting, simpler and educational way. Aimed at students in an intermediate or senior level.

The Block Area

5 audio cassette tapes/5 filmstrips

A kit describing the preparation and purpose of the block area in a classroom for young children. The concept is explored under the following titles:

- a) Setting up a Block Area
- b) A Place to Explore New Materials
- c) A Place to Build all Kinds of Structures
- d) A Place to Represent Things
- e) Observing a Child in the Block Area

The audio cassettes are pulsed at 50 Hz (ANS) for automatic advance. On the reverse side of the tape audible tones are heard for manual advance.

Un Marco Abierto: An Open Framework for Educators — multimedia kit

A two part bilingual/bicultural preschool curriculum adapted by the High/Scope Foundation from its Cognitively Oriented Preschool Curriculum Model. The High/Scope model stresses the development of basic cognitive and social skills in a climate that encourages children's initiative and decision making. Designed as an open framework, this model also emphasizes experiences in which the child learns to understand and feel pride in a dual-culture heritage and to develop skills in both first and second languages.

Part I - Media for Teachers — a 3 filmstrip/3 cassette program exploring the following topics:

- a) Naturalistic Language Learning
- b) Supporting Cultural Awareness in Young Children
- c) Using the Community as a classroom

Part II - Media for Parents — a 6 filmstrip/6 cassette plus booklets program exploring the following topics:

- a) Introduction for Parents
- b) Staying Involved
- c) Parents as Volunteers
- d) Los Padres como voluntarios en el salen de clase
- e) Your child's language and culture

NOTE: All parent materials are in Spanish and English.

Canada — The True North Strong and Free

Six filmstrips with cassettes and teacher's guide describing the six regions of Canada.

Government in Canada

Six filmstrips, captioned, with animation and photography. The focus is on various aspects of government and the democratic process. Titles include constitutional development, federal government, local government and elections. A seventh filmstrip is titled "Growth of Canada".

Regional Offices

Regional Services promotes an awareness of and access to Ministry of Citizenship and Culture programs and information to all communities in order to assist in the delivery of the ministry's program resources and services equally across the province.

The staff, through 14 offices, provides consultation services at the community level to municipalities, community organizations, associations, and interest groups that assist in defining community need and objectives for their cultural, citizenship and multicultural programming.

As well, organizations are provided with opportunities to strengthen their administrative and management capabilities to make them more effective and efficient in the delivery of services. The regional staff is also responsible for channelling the ministry's resources to these groups in order to assist them in achieving their stated objectives.

In addition to bringing the programs and resources of the ministry to municipalities and community organizations, associations and interest groups, Regional Services provide the ministry program divisions with information regarding the concerns, issues and interests of those clients that are served, in order to ensure that the ministry's programs and resources are relevant to the needs of the people of Ontario.

Central Region

10 St. Mary St., 2nd Flr.
Toronto, M7A 1A2
Phone 416-965-6597

114 Worsley St.
Barrie, L4M 1M1
Phone 705-737-0543

Eastern Region

1 Nicholas St., 11th Flr.
Ottawa, K1N 7B7
Phone 613-566-3728

280 Pinnacle St., Ste 3
Belleville, K8N 3B1
Phone 613-968-3474

Northern Region

200 Elm St. E., 4th Flr.
Sudbury, P3C 5N3
Phone 705-675-4383

479 Government Rd.
Dryden, P8N 3B3
Phone 807-223-3331

390 Bay St., 3rd Flr.
Sault Ste. Marie, P6A 1X2
Phone 705-759-8652

1825 Arthur St. E.
Thunder Bay, P7E 5N7
Phone 807-475-1683

22 Wilcox St., 2nd Flr.
Timmins, P4N 3K6
Phone 705-267-8018

Western Region

119 King St. W., 8th Flr.
Hamilton, L8N 3Z9
Phone 416-521-7229

30 Duke St. W., 4th Flr.
Kitchener, N2H 3W5
Phone 519-578-8200

255 Dufferin Ave., 6th Flr.
London, N6A 5K6
Phone 519-679-7146

15 Church St., Ste 406
St. Catharines, L2R 3B5
Phone 416-685-7397

250 Windsor Ave., 6th Flr.
Windsor, N9A 6V9
Phone 519-256-5486

Government Bookstore

Price List

• Bookkeeping Procedures for Community Groups	\$ 2.00 ea.
• Days to Remember	1.50 ea.
• Ethnocultural Profiles	2.50 ea.
• "Ferreira family" booklet	.50 ea.
• Frases en Ingles Para Defenderse	4.50 ea.
• Government in Canada (Including Elections and Judicial System)	1.00 ea.
• Handbook of English Grammar	4.00 ea.
• How to Establish and Operate Community Language and Orientation Programs for Newcomers	.50 ea.
• Introduction to Canadian English: Teacher's Handbook II	3.00 ea.
• Maps and demographic statistics for Selected Mother Tongue Groups — 1981: Ontario	17.50 ea.
• Mother Tongue Atlas of Metropolitan Toronto 1981	14.00 ea.
• Multicultural Preschool Education	5.00 ea.
• Newcomers Guide to Services in Ontario (English)	2.50 ea.
• Non-English Speaking Immigrants in Ontario, 1981: Socio-Economic Characteristics	8.00 ea.
• Participate: A Prep Course for Canadian Citizenship	14.00 ea.
• Prime Frais d'Inglese	2.50 ea.
• Resources for Community Groups	2.50 ea.
• "Sonia" booklet	.50 ea.
• TESL — A Methodology	2.50 ea.
• The Immigrant Student in Secondary School	2.00 ea.
• Themes and Tools for ESL: How to Choose Them and How to Use Them	2.00 ea.
• The Newcomer Preschool: A Resource Book for Teachers	10.00 ea.
• Welcome to Canadian English: Student's Handbook, Parts 1 and 2	2.00 ea.
• A Teacher's Guide	3.00 ea.

Please note:

Prices are accurate as of time of printing and are subject to increase when titles are reprinted.

Order Form

Name of Program _____

Institution _____

Program level/type _____

Ship to:

Name _____

Position _____

Full Address _____

Postal Code _____

Telephone _____

Title	Quantity

See page 5 for ordering information

Citizenship Development Branch
Ministry of Citizenship
and Culture
77 Bloor St. W., 5th Flr.
Toronto, Ontario M7A 2R9

Ontario Government
Bookstore
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1N8

Materials Available from Other Sources

Other materials and services on language teaching are available from:

Department of the Secretary of State

1. Publications Section

- How to Become a Canadian Citizen
- How to Prove you are a Canadian Citizen
- Courts of Canadian Citizenship
- The Canadian Citizen
- A Look at Canada
- Dual Citizenship
- Dealing with Citizenship Inquiries
- O Canada — our National Anthem
- Posters and Stickers

For copies or additional information contact:

Department of the Secretary of State
Publications Section
Communications Branch
Ottawa, Ontario K1A 0M5
Telephone (613) 997-0055

2. Citizenship Registration Branch

- Preparation for Citizenship Education for Teachers of Southeast Asian Newcomers (Pilot Version)

A teacher's guide for citizenship classes with a functional approach to English language teaching at the high basic level. Developed by Brenda Duncombe and Li Paper of the Citizenship Interagency Project in Toronto for the Department of the Secretary of State. Available in limited quantities from:

Department of the Secretary of State
Acting Chief, Promotion and Education
Citizenship Registration Branch
Ottawa, Ontario K1A 0M5

3. Multiculturalism Canada

Develop a multicultural teaching materials and supports production of same by other sources through various grants programs.

Available publications include:

- **Crosscultural Awareness Education and Training for Professionals**

A manual for educators needing training materials to prepare them for their multicultural community, it includes presentations, case studies, and a list of resource materials and centres.

- **Multiculturalizing Education Resource Guides**

A series of booklets useful for elementary and high school teachers. Each booklet presents a rationale for multicultural education, describes practical lesson plans/strategies and includes an annotated bibliography of resources

For copies of the above or information on other resources/services, contact:

Department of the Secretary of State
Multiculturalism Education Officer
Multiculturalism Canada
Ottawa, Ontario K1A 0M5

Public Service Commission of Canada

Language Training Program
Linguistic Services Directorate
Yves Normandin
Head, Pedagogical Resources Services
Bisson Centre, Room 113
Ottawa, Ontario K1A 0M7

Write for catalogue of Language Training Materials.

Office of the Commissioner of Official Languages

Publishes a bilingual periodical, *Language and Society*, which serves as a forum for discussion of language-related issues.

To obtain copies of the magazine contact:

Office of the Commissioner of Official Languages
Information Branch
110 O'Connor Street, 14th Flr.
Ottawa, Ontario K1P 5M9
Telephone: (613) 995-7717

Ontario Institute for Studies in Education

ESL Modules

Communicative language teaching kits based on topical material from other subject areas, e.g. Canadian Studies. Designed for the intermediate and advanced ESL student, at the high school level.

J.P.B. Allen and J. Howard.

Canada's Golden Horseshoe

Toronto: OISE Press

The module presents basic historical and geographical facts about the growth and development of the Golden Horseshoe region, immigration to Southern Ontario and the cultural diversity of Metropolitan Toronto. Components include: colour filmstrip, cassette tape, student reading booklets and Teacher's Guide.

P. Carver and J. Howard. *Getting There:*

Changing Modes of Transportation

This module presents word study, functional language practice and skills development in the context of information about Canada's transportation system — its importance to Canadian unity and its changing forms over the years. Components include: colour filmstrip, reading booklets, word card game, and Teacher's Guide.

P. Carver and J. Howard. *Let's Go Riding in the Car*

A module focussing on reading skills — reading for recall of factual information, skimming for the main idea, and reading to determine the persuasive tone of a passage — dealing with the impact of the automobile on the lives of individuals and the development of cities.

Many Faces of Energy — designed for secondary school students, those at intermediary/advanced ESL level — including colour filmstrip and cassette tape, worksheets.

ESL Professional Development Modules — designed for practicing or beginning teachers of ESL, each module contains tapes, transcripts of tapes, and book of illustrated worksheets:

1. Looking at language in ESL
2. Socio-cultural component of ESL
3. Developing listening comprehension skills
4. Teaching speaking skills in ESL
5. Developing an approach to reading in ESL
6. Teaching writing skills in ESL
7. Teaching English pronunciation to speakers of other languages.

For the above publications contact:
Ontario Institute for Studies in Education
252 Bloor Street West
Toronto, Ontario M5S 1V6
Telephone: (416) 923-6641, Ext. 398

Modern Language Centre Library

Ontario Institute for Studies in Education
252 Bloor Street West, 10th Floor
Toronto, Ontario M5S 1V6
Telephone: (416) 923-6641, Ext. 646

Non-circulating, but teachers are welcome to browse or telephone to make special appointments.

Movement for Canadian Literacy

P.O. Box 533
Station P
Toronto, Ontario M5S 2T1

Single membership \$20.00 per year (includes four issues of Literacy/Alphabetisation). Institutional memberships are also available.

Contact the Movement at address shown above for information on literacy groups in your local area and for *Starting Out* newsletter.

Ministry of Education

Curriculum Branch
Mowat Block
900 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M7A 1L2

Contact the above for publications listed below:

1. *English as a Second Language/Dialect. Curriculum guideline for the intermediate and senior divisions.*
2. *Using the Newspaper to Teach English as a Second Language.*
3. *Using Media in the ESL/D Program.*
4. *Art Activities for an Integrated ESL/D Program.*
5. *Language Across the Curriculum.*

Boards of Education

Consult individual boards for information on their ESL publications.

Ministry of Transportation and Communications

Public and Safety Information Branch

Ground Floor, West Tower

1201 Wilson Avenue

Downsview, Ontario M3M 1J8

Telephone: (416) 248-3501

The *Ontario Driver's Manual Adapted for Adult New Readers* is available free from the above.

Ministry of Consumer and Commercial Relations

Consumer Information Centre

555 Yonge Street

Toronto, Ontario M7A 2H6

Contact the above for the following publications.

1. *Buying a Car Kit*
2. *Insurance Kit*
3. *Good Buy Kit*

Ontario Educational Communications Authority

2180 Yonge Street

Toronto, Ontario M4S 2C1

Telephone: (416) 484-2600

Write or telephone for catalogue.

TESL Association of Ontario

703 Spadina Avenue

Toronto, Ontario M5S 2J4

Telephone (416) 593-4243

An association for all those actively involved or interested in the teaching of ESL/D.

Memberships

- \$30.00 per year (includes four issues of newsletter *Contact*)
- \$20.00 per year for volunteers/students/senior citizens
- \$45.00 per year for joint membership (e.g., husband and wife)
- \$50.00 per year for organizations and institutes
- \$100.00 per year for commercial organizations.

Affiliate Associations

- | | |
|--------------|---------------------|
| • Ottawa | • Windsor |
| • Toronto | • Hamilton |
| • London | • Peel Halton |
| • North York | • Niagara Peninsula |
| • TESL 7 | • Kingston |

Contact central office for any further information.

TESL Canada

A federation of those concerned with the teaching of English as a second language/dialect in Canada. Its objectives are to:

- promote communication among the various jurisdictions;
- encourage and support the promotion of policies related to TESL/D;
- co-ordinate the dissemination of information in fields related to TESL;
- allow for representation of its membership at the international level.

Publishes *TESL Canada Journal* twice a year. Cost to non-members is \$12.00 for individuals and \$18.00 for institutions.

Contact:

TESL Canada Journal

Faculty of Education

McGill University

3700 McTavish

Montreal, Quebec

M3A 1Y2

Telephone: (514) 392-8823

There are ten full member associations:

- B.C. Teal
- ATESL Alberta
- SCENES Saskatchewan
- ESL Chapter MMLA Manitoba
- TESL Ontario
- SPEAQ Quebec
- TESL Newfoundland
- TESL Nova Scotia
- TESL New Brunswick
- TESL Prince Edward Island

For inquiries inside Ontario contact:

Dr. Barb Barnaby

TESL Ontario Representative to TESL Canada

MLC/OISE

252 Bloor Street West

Toronto, Ontario

M5S 1V6

Telephone: (416) 923-6641

For inquiries outside Ontario contact:

Mr. Strini Reddy

President, TESL Canada

83 Lakeshore Road

Winnipeg, Manitoba

R3T 4A7

Telephone: (204) 284-7996

Citizenship
and Culture



Affaires civiques
et culturelles



Ontario Ministry
of Citizenship
and Culture

Lily Munro
Minister

Citizenship
and Culture



Affaires civiques
et culturelles

ISBN 0 7729 2192 X
D1814 Rev. Rep. 3/87 4M